



Une quarantaine de producteurs venus des 2 côtés de la frontière :

- installés dans la Réserve de biosphère transfrontalière Vosges du nord - Pfälzerwald
- sélectionnés pour la qualité de leurs produits
- engagés dans le développement durable, dans les circuits de proximité à impact positif pour le climat

vous proposent des produits authentiques et variés issus de leur ferme.



40 Erzeuger von beiden Seiten der Grenze :

- aus dem deutsch-französischen Biosphärenreservat Pfälzerwald Nordvogesen (sowie den angrenzenden Regionen)
- mit besonderen Qualitätsprodukten
- engagiert für eine nachhaltige Entwicklung, durch regionale Produkte mit positiver CO2 Bilanz

bieten ihre authentischen und selbsthergestellten Produkte in großer Vielfalt an.

Organisés par / organisiert durch :
Réserve de Biosphère Vosges du Nord – Pfälzerwald
Biosphärenreservat Pfälzerwald - Nordvogesen



Parc Naturel Régional des Vosges du Nord
Maison du Parc – 21 rue du château – BP24
F-67290 LA PETITE PIERRE
Tel : +33(0)3 88 01 49 59
Fax : +33(0)3 88 01 49 60
Mail : contact@parc-vosges-nord.fr
www.parc-vosges-nord.fr
www.facebook.com/parcvosgesnord

Biosphärenreservat Pfälzerwald-Nordvogesen
Franz-Hartmann – Straße 9
D-67466 LAMBRECHT / PFALZ
Tel : +49(0)6325/9552-14
Fax : +49(0)6325/9552-19
Mail : info@pfaelzerwald.de
www.pfaelzerwald.de



Biosphärenreservat
Pfälzerwald-
Nordvogesen



BEZIRKS-
VERBAND
PFALZ



2018



Marchés Paysans Transfrontaliers Deutsch-Französische Biosphären-Bauernmärkte



Hauenstein (D) 08.04.
Baerenthal (F) 29.04.
Neustadt (D) 06.05.
Lambrecht (D) 12.08.
Wissembourg (F) 09.09.
Grünstadt (D) 23.09.
Kirrweiler (D) 21.10.

Légumes, fruits et produits dérivés / Obst und Gemüse, Marmelade, Konfitüre

 **Gérard CARRIER /
LES VERGERS DARLETTE**
Jus de fruits, eaux de vie, liqueurs, confitures, Sirops, Vins,
fruits Bio / Säfte, Schnäpse, Liköre, Apfelsig, Konfitüre,
Sirup, Wein, Früchte (evtl. Pfannkuchen) usw. Bio + Demeter
5 rue Niedermatt F-67430 Voellerdingen
+33(0)3 88 00 07 91
carrier.gege@wanadoo.fr

 **Denise DOPPLER /
L'ETAGERE DE NOS GRANDS-MÈRES**
Confitures, sirop, pesto, pâtisseries / Konfitüren, Sirup, Pesto,
Gebäck, Fruchtnudeln
8 rue Rittli F-67290 Wimmenau
+33(0)3 88 89 80 79 / +33(0)6 16 44 58 46
contact@l-etagere-de-nos-grands-meres.fr

 **Dr Patrick FILIP /
PILZFARM BÄRENBRUNNERMÜHLE**
Pilze, Pilzprodukte, Pilzprodukte, Trockenpilze, Pilzpfanne /
Champignons frais et cuisinés
D-66996 Schindhard
+49(0)6391-409860
info@pilzfarm-baerenbrunnermuehle.de

 **Monique STEINER /
AU MOULIN DE WINDSTEIN**
Confiture, sirop, kugelhoch, gâteaux, caramel / Konfitüre,
Sirup, Kugelhoch, Gebäck, Karamellbratustrock
9 route d'Obersteinbach F-67110 Windstein
+33(0)3 88 09 21 25 / +33(0)6 83 11 45 58
steiner.monique@orange.fr

 **Andreas SCHWÖGLER, Ursula HEY /
KÜRBISCHOF BIRKENHÖRDT / WEINHOF URSULA HEY**
Obst, Gemüse, Gelee, Rumtopf, Kartoffeln, Likör, Marmelade,
Gelee, Nüsse, Sirup usw. / Fruits, légumes, gelées, liqueurs,
noix, sirops
Hauptstraße 61 D-76889 Birkenhördt
+49(0)6343-6100008 / groebert@gmx.de

 **Gabriel FRUMHOLTZ /
LES FRUITS ET LÉGUMES DU PAYS DE BITCHE**
Quetscheschlagel, confiture de mirabelle, conserves de
quetsches et mirabelles / Konfitüren und Eingemachtes von
Mirabellen, Zwetschgen
3 rue de l'Eglise F-57720 Ormersviller
+33(0)3 87 96 70 24 / +33(0)6 72 79 55 02
g.frumholtz@gmail.com

Miel et produits de la ruche / Honig, Wachskerzen

 **Sylvie et Laurent LEHR /
SCEA RUCHERS DES VOSGES DU NORD**
Miel et produits au miel / Honig, Imkere-Produkte
12 rue des Bergers F-67290 Struth
+33(0)3 88 01 52 42 / +33(0)6 83 32 88 94 /
+33(0)7 85 49 49 67
ruchers.struth@wanadoo.fr /
www.ruchers-vosgesdunord.fr

 **Axel HEINZ / BIOLAND IMKER AXEL HEINZ**
Honig, Imkere-Produkte / Miel et produits à base de miel
Dr Sartorius Straße 53 D-67435 Neustadt
+49(0)6321-9528700 / +49(0)15203588897
ahainz@arcor.de

Viandes, charcuteries et plats cuisinés / Fleisch- und Wurstwaren

 **Jean-Jacques EBERT / BOUCHERIE EBERT**
Salami et Jambon / Salami, Schinken vom Wild
11 route de Bitche F-67510 Lembach
+33(0)3 88 94 40 14

 **Erich AUER / WILDGEHEGE**
Fleisch und Wurstwaren vom Wild, Heckrinder, deutsches
Sattelschwein, Honig / Viande et saucisses, porc de race locale
Friedhofsweg 8 D-66917 Biedershausen
+49(0)173-2464534
auer.e@web.de

 **Patrick GUTFRIED / CHEZ PATRICK**
30 sortes de salamis, lard séché et fumé / Selbsthergestellte
Wurstwaren, 30 verschiedene Sorten Salamis
2 rue Principale F-67340 Weiterswiller
+33(0)3 88 89 69 65 / chantal.gutfried@gmail.com

 **Michaël KELLER / WASGAUSCHÄFEREI**
Lammfleisch, Rindfleisch, Lamm u. Rindswürste / Viande
d'agneau
Wasgauschäferlei 1 D-76891 Busenberg
+49(0)6391-9246606 / info@wasgauschaeferei.de

 **Hans-Erwin BERGOLD / PFERDEMETZGEREI**
Pferdefleisch und -wurst / Viande, saucisse de cheval
Burgstr. 15a D-67157 Wachenheim
+49(0)6322-5382
fa.bergold@t-online.de

 **Axel u. Claudia NICOLAY /
ZIEGENHOF AM GRUMMBEERKELLER**
Wurst, Käse - auch zum Direktverzehr / Vins, Fromages
Bahnhofstrasse 7a D-66892 Bruchmühlbach-Miesau
+49(0)6372-6289580 / ziegenhof-nicolay@web.de

 **Reinhard APPEL / METZGEREI SAUMAGENPARADIES**
Knödelvariationen, Saumagen, Leberknödel, Hausmacher
Dosenwurst, Fleisch aus der Region, Mettbrötchen,
Saumagenburger / Plats cuisinés à base de Knödels, viande
Birkenweg 37 D-67134 Birkenheide
+49(0)1799019277 / +49(0)6237-4030208
info@saumagenparadies.de

Fromages et produits laitiers / Käse, Milchprodukte

 **Léa WEBER / FROMAGERIE DES PRÉS**
Fromages de vache, beurre, crème / Kuhfrischkäse,
Butter, Sahne
6 rue de Petit-Röderching-Kapellenhof
F-57720 HOTTVILLER
+33(0)6 80 10 73 86 / fromagerie.des.pres@outlook.fr

 **Pierre STURTZER / FERME DU STEINBACH**
Fromages au lait de chèvre / Ziegenkäse
6 rue de la Rohrmatt F-67510 Obersteinbach
+33(0)6 83 23 42 69
sturtzer.pierre@orange.fr

Poissons / Fische

 **Willi VOGEL / FORELLENRÄUCHEREI**
Ger. Forellen / Truites et truites fumées sur place
Im Wiesel 9 D-66999 Hinterweidenthal
+49(0)6396-492

 **Friederike SCHNEIDER /
FORELLENZUCHT SCHNEIDER**
Frischfisch, Fischbrötchen, Forellen vor Ort geräuchert /
Poissons frais et cuisinés
Im Forellenwoog D-67734 Katzweiler
+49(0)6301-9671 / info@forellenwoog.de

Pains, céréales, pâtisseries / Brot, Nudeln

 **Christine KRÄMER / LANDWIRTSCHAFT**
Teigwaren / Pâtes
Am Sonnenhang 10a D-67691 Hochspeyer
+49(0)1796926053 / +49(0)6305-1350

 **Evelynne CAPPELAERE HEIL / FERME HEIL**
Pains cuits au feu de bois, gâteaux aux pommes de terre /
Holzofenbrot, Kartoffelkuchen, Nusskranz
15 rue des Vosges F-67510 Wingen Lembach
+33(0)3 90 55 03 62
gcappelaere@gmail.com

 **Rolf LIEBSCHNER / DIE DAMPFNUDEL**
Dampfnudeln, Weissoße, Vanillesoße, Kaffee /
Dampfnudel, café
Hauptstrasse 32 D-67374 Hanhofen
+49(0)6344-954911 / diedampfnudel@web.de

Boissons, vins et alcools / Wein, Bier

 **Ludwik Adamé HAASS /
HAMBACHER FREIHEIT**
Rot- und Weißweine, Sekt, Traubensaft, Mineralwasser /
Vins rouges et blancs, jus
Eichstraße 50 D-67434 Neustadt
+49(0)170-3808283 / haass-nw@t-online.de

 **Ralf u. Mandy LÖFFLER / BIO TEEK**
Tee- und Kaffeespezialitäten / Thé, café
Birkenweg 24 D-67434 Neustadt
+49(0)6321-9547277 / +49(0)17672367033
+49(0)1734648303 / loeffler-mandy@web.de

 **August EHRSTEIN / BRAUHAUS EHRSTEIN**
Flammkuchen, Holzhackofen, Streuenschale, Apfel,
selbstgebräutes Bier / Bières, tartes flambées
Im Handschuhteich D-66999 Hinterweidenthal
+49(0)6396-1680000 - Fax 993348
brauhaus-ehrstein@t-online.de

 **Frédéric ORTH /
CAVE VINICOLE DE CLEEBOURG**
Vins et crémants d'Alsace / Wein und Crémant aus dem Elsass
Route du Vin F-67160 Cleebourg
+33(0)3 88 94 50 33 / Fax +33(0)3 88 94 57 08
frederic.orth@cave-cleebourg.com
www.wavedcleebourg.com

 **Wolfgang BEIWINKEL /
ÖKOLOGISCHES WEINGUT SCHNEIDER-BEIWINKEL**
Wein, Sekt, Soft, Cocktails / Vins mousseux, jus, cocktails
Bahnhofstr. 56 D-67480 Edenkoben
+49(0)632307769 / Fax +49(0)6323-980343
weingut@schneider-beiwinkel.net

 **Patrick STEINER /
DISTILLERIE STEINER**
Liqueurs et eaux de vie / Liköre und Edelbrände
27 rue de l'Eglise F-67250 Preuschof
+33(0)6 82 62 70 74
liqueurssteiner@orange.fr

Autres productions / Sonstige Produkte

 **Chrétien JAMING / CHRÉTIEN JAMING**
Huile de noix, huile de colza, huile de noisettes / Nussöl, Rapsöl
13 rue Principale - Pfaffenbronn F-67510 Lembach
+33(0)3 88 94 24 23 / +33(0)6 20 21 15 40

 **Adolf BRAUN /
VOM FÄSS'L**
Essige, Öle, Feinkost / Huiles, vinaigres et épices
Marktstraße 92 D-67489 Kirrweiler
+49(0)15782952908
braun.Adolf@t-online.de

 **Cédric DOSSMANN /
PISTILS ET DAM NATURE**
Safran et produits à base de plantes sauvages / Safran und
Wildpflanzenprodukte
1A rue du stade F-67340 Sparsbach
+33(0)6 81 39 45 97
Cedric.dodo@gmail.com

 **Peter MÜLLER /
ESSIGWERKSTATT**
Essig und Pesto / Vinaigre et pesto
Kaiserslautererstraße 92 D-67098 Badürkheim
+49(0)6322-9419343
petermueller@essigwerkstatt.de

 **Angelika LAUTH / PFÄLZER GENUSS**
Ölspezialitäten, Gourmet Senf, Balsam Essige und Cremas,
Senfsaucen, Liköre / Spécialités à base d'huile, moutarde,
vinaigre, crème
St. Georg Straße 27 D-76829 Landau
+49(0)66341-31253 / lauth.alfred@gmx.de

 **Manuela FUHRMANN /
WILDKRÄUTERMANUFAKTUR HOLLERHEXE**
Wildkräuterdelikatessen wie z.B. Wildkräuterpesto,
Kürbis-Wildkräuter Cutney, Waldbeerensenf,
Walbeerenbalsamico, Wildblütensirup / Pesto, moutarde,
sirop à base d'herbes aromatiques
Hauptstrasse 50 D-76891 Erlenbach
+49(0)15224357850
hollerhexe@freetnet.de

 **Mechthild WEISS / SWANGOLT BIO PESTOS**
Bio Pestos, Senfkaviare, Majos, Soßen, vegan, glutenfrei z.T.
Rohkost / Pesto, sauce, caviar
Im Weidfeld 1 D-76889 Pleisweiler
+49(0)157-36148605
mechtild-weiss@web.de

 **Yves STÖHR / KRÄUTER - ART**
Heilkräuter, Gewürzkräuter, Räucherkräuter, Tomaten, Peperoni,
beplante Kräuterschalen / Herbes aromatiques, sauces
Am Geren 11 D-66989 Hohenleins
+49(0)15785561541
yves@kraeuter-art.de

 **Kai DAHLHOFF, Dieter POHL, Timo KELLER
WASGAU ÖLMÜHLE GbR**
Speiseöle Bio, evtl. Weiterverarbeitungsprodukte
(Nudeln-Kekse) / Huiles
Turnstrasse 30 D-76846 Hauenstein
+49(0)6392-409443
wasgauoelmuehle@gmail.com

Artisanat / Handwerke

 **Harald KLEIN /
BESEN- U. BÜRSTENFABRIK ARNOLD KLEIN**
Besen, Bürsten, Stiele jeder Art u. Größe / Balais, brosse,
manche
Mühlstraße 16 D-76857 Ramberg
+49(0)6345-8220 / Fax +49(0)6345-3816
jklein-ramberg@t-online.de

 **Antonia PAUL / ANTONIA PAUL**
Deko für Haus u. Garten aus Holz, Rastartikel, Weidekränze,
Blumen, Krüder (+ evtl. Produkte dieser Kräuter + Obst) /
Produits de décoration en bois
Pariser Str. 7 D-76877 Offenbach
+49(0)6348-615496
antonia-paul@yahoo.de

 **Martin BERGER /
BÜRO FÜR DIGITALISIERUNG / Der-scharfe-Peter.de**
Baummesser, Gartenmesser, Kastanienmesser,
Küchenmesser, Tischmesser, Gemüseschäler, Gewerbesmesser,
Taschenmesser / Couteaux
Hauptstrasse 40 D-76848 Wilgartswiesen
Landauer Strasse 4-6 D-76855 Annweiler
+49(0)6392-993345 / Fax +49(0)6392-993347
martin-berger@email-dienste.de

 **M. SCHLEEF / WINZERBLAU**
Kleidung aus dem Stoff des Winzerhermes / Vêtements
Im unteren Grain 3 D-67146 Deidesheim
+49(0)6326-701993
magret.schleef@googlemail.com